

АСТА
REUNIÓN DE TRABAJO
Unión Internacional
de Organizaciones
No Gubernamentales
“Asamblea de los Pueblos
de Eurasia”
y
Universidad de Cádiz

ПРОТОКОЛ
РАБОЧЕЙ ВСТРЕЧИ
между
Международным союзом
неправительственных
организаций
«Ассамблея народов Евразии»
и
Университетом Кадиса

Fecha reunión: 15 de diciembre de 2020

Дата: 15 декабря 2020

Hora: 9:00 AM (11:00 hora de Moscú)

Время: 9:00 AM (11:00 по Москве)

Formato: Videoconferencia

Формат: видеоконференция

Participantes:

Участники:

1.- Por la “Asamblea de los Pueblos de Eurasia”:

1.- Со стороны “Ассамблеи народов Евразии”:

- **Svetlana Smirnova**, Vicesecretaria General Primera y Directora de la Secretaría General
- **Yulia Petrova**, Vicedirectora de la Secretaría General de Cooperación Internacional
- **Irina Poliakova**, Vicedirectora de la Secretaría General de Cooperación Humanitaria
- **Bolat Sarsenov** (Kazajistán), Director del Proyecto "Voluntarios de Eurasia" (representado por Roza Sasenova)
- **Svetlana Taguieva**, Directora del Departamento de Ciencia y Educación y Directora de la Oficina de Proyectos

- **Светлана Смирнова**, Первый заместитель Генерального секретаря – Руководитель Генерального секретариата
- **Юлия Петрова**, заместитель руководителя Генерального секретариата по международному сотрудничеству
- **Ирина Полякова**, заместитель руководителя Генерального секретариата по гуманитарному сотрудничеству
- **Болат Сарсенов** (Казахстан), руководитель проекта «Волонтеры Евразии» (в лице Розы Сасеновой)
- **Светлана Тагиева**, руководитель Департамента по науке и

- **Kira Kovnat**, Directora del Departamento de Organizaciones Internacionales

образованию, руководитель
Проектного офиса
• **Кира Ковнат**, руководитель
Департамента по взаимодействию с
международными организациями

2.- Por la Universidad de Cádiz:

- **Germán Jiménez**, Director de la Oficina de Cooperación Internacional de la Universidad de Cádiz
- **Esther Puertas**, Técnico de la Oficina de Cooperación Internacional de la Universidad de Cádiz
- **Victoria Sacaluga**, Técnico de la Oficina de Cooperación Internacional de la Universidad de Cádiz
- **Andrés Santana**, Responsable del Centro Universitario Internacional para Europa del Este y Asia Central (CUNEAC) y el Instituto Pushkin de la Universidad de Cádiz

2.- Со стороны Университета Кадиса:

- **Херман Хименес**, директор отдела международного сотрудничества Университета Кадиса
- **Эстер Пуэртас**, сотрудница отдела международного сотрудничества Университета Кадиса
- **Виктория Сакалуга**, сотрудница отдела международного сотрудничества Университета Кадиса
- **Андрес Сантана**, руководитель Международного университетского центра по Восточной Европе и Центральной Азии (CUNEAC) и Института Пушкина Университета Кадиса

Resumen de los puntos tratados durante el desarrollo de la reunión:

La Unión Internacional de Organizaciones No Gubernamentales “Asamblea de los Pueblos de Eurasia” (en adelante, la Asamblea), es una organización no gubernamental internacional, cuyo principal objetivo es establecer un modelo de integración social, el cual acoge, promueve y defiende la cultura de la paz y la conciliación mediante el desarrollo de la cooperación multilateral dentro del espacio euroasiático.

Краткое содержание вопросов, поднятых в ходе встречи:

Международный союз неправительственных организаций «Ассамблея народов Евразии» (далее – «Ассамблея») это международная неправительственная организация, основной целью которой является формирование общественной интеграционной модели во имя утверждения мира и согласия, посредством развития многостороннего сотрудничества в рамках евроазиатского пространства.

Actualmente, la Asamblea reúne a representantes de más de 40 países, teniendo más de 80 acuerdos con socios de 15 países en áreas como cultura, emprendimiento y desarrollo de relaciones de integración entre socios.

La Asamblea y la Universidad de Cádiz (en adelante, la UCA) tienen además el compromiso primordial de firmar un acuerdo marco de colaboración, en el cual se recojan las bases futuras de cooperación entre ambas instituciones.

Concretamente, manifiestan el interés en la elaboración de un acuerdo específico, donde se establezcan todas aquellas iniciativas englobadas dentro de la Cooperación Internacional, la Educación para el Desarrollo y el Voluntariado Internacional. Ambas instituciones desean impulsar conjuntamente la creación de un programa internacional de voluntariado para el desarrollo sostenible.

Al ser un punto de partida común, la creación de este posible programa puede ser un beneficio para ambas partes, ya que la UCA viene trabajando activamente en la difusión de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, adoptada por la Asamblea General de Naciones Unidas, la cual plantea 17 objetivos y 169 metas que abarcan las esferas económica, social y

В настоящее время в состав Ассамблеи входят представители более 40 стран, при этом заключено более 80 соглашений с партнерами в 15 странах в таких областях, как культура, предпринимательство и развитие интеграционного взаимодействия между партнерами.

Также между Ассамблеей и Университетом Кадиса (далее – УКА) существует основополагающая договоренность о подписании рамочного соглашения о сотрудничестве, в котором устанавливаются принципы будущего сотрудничества между двумя организациями.

В частности, стороны выражают заинтересованность в разработке специального соглашения, в котором будут собраны все инициативы, подготовленные в области международного сотрудничества, вопросам образования в интересах развития и международного волонтерства. Обе организации стремятся к совместному продвижению проекта по созданию международной волонтерской программы для устойчивого развития.

Являясь общей отправной точкой, разработка этой программы может быть полезной для обеих сторон, поскольку УКА активно работает над продвижением программы мероприятий в области устойчивого развития на период до 2030 года, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и включающей

ambiental, objetivos y metas que comparte también la Asamblea. Concretamente, se hace mención al programa de fortalecimiento institucional “UCA comprometida con los ODS”, liderado por la Oficina de Cooperación Internacional del Vicerrectorado de Internacionalización.

Se hace hincapié en que el protocolo general de colaboración entre la Asamblea y la UCA deba estar firmado en breve para que pueda ser presentado en la próxima sesión de la Asamblea, prevista para el día 28 enero de 2021.

Otras iniciativas que pueden ser llevadas a cabo y que entran dentro de las actividades que se pueden desarrollar de forma conjunta:

- Organizar el voluntariado en el marco de proyectos desarrollados con ONGs, promoviendo la conciencia solidaria con los más desfavorecidos, apoyo y defensa del colectivo de personas vulnerables.
- Sensibilizar en materias de ecología y naturaleza: protección y conservación del medioambiente y la biodiversidad.
- Difusión de la cultura, el conocimiento y la formación promoviendo actividades comunes tanto científicas y humanísticas.

17 задач и 169 целей в экономической, социальной и экологической сферах; цели и задачи, которые также разделяет Ассамблея. В частности, упоминается программа по укреплению организационной структуры «УКА, приверженный целям устойчивого развития (ЦУР)», которую возглавляет отдел международного сотрудничества в составе проректората по интернационализации.

Подчеркивается, что рамочное соглашение о сотрудничестве между Ассамблеей и УКА должно быть подписано в ближайшее время, чтобы его можно было представить на следующей сессии Ассамблеи, запланированной на 28 января 2021 года.

Другие возможные инициативы, которые могут быть разработаны совместно:

- Организация добровольческой деятельности в рамках проектов, разработанных совместно с НПО, в целях содействия развитию чувства солидарности с наиболее обездоленными, поддержки и защиты уязвимых групп населения.
- Повышение осведомленности об экологии и природе: охрана и сохранение окружающей среды и биоразнообразия.
- Распространение культуры, знаний и образования путем поощрения совместной научной и гуманистической деятельности.

- Ambas instituciones se comprometen a difundir entre sus asociados todas las iniciativas desarrolladas y acciones para lograr este fin.
- Se estudiarán las posibles oportunidades en materia de movilidad de la comunidad universitaria dentro del marco de los programas europeos Erasmus+ K107 y Jean Monet.
- Обе организации обязуются распространять среди своих партнеров информацию о всех разработанных инициативах и мерах по достижению этой цели.
- Будут изучены возможности организации мобильности университетского сообщества в рамках европейских программ Erasmus+ K107 и Jean Monet.

Por último, las partes se comprometen a la búsqueda de financiación externa y se acuerda que en el protocolo general y el convenio específico de cooperación y voluntariado internacional no se haga mención a ningún compromiso económico que suponga aportación directa de fondos económicos, ya que esto podría ralentizar la firma de dichos convenios por parte de la UCA. En caso de conferirse fondos propios a algún proyecto futuro, dicho proyecto se realizaría mediante nuevo convenio específico y este incluiría su propia memoria económica.

Наконец, стороны обязуются искать внешнее финансирование и договариваются о том, что в рамочном соглашении и специальном соглашении о сотрудничестве и международном волонтерстве не будут упоминаться никакие финансовые обязательства, подразумевающие прямое вложение финансовых средств, так как это может замедлить подписание этих соглашений со стороны УКА. В случае использования собственных средств на какой-либо будущий проект, для его реализации будет подписано новое специальное соглашение с собственным финансовым отчетом.